

---

# DEWALT®

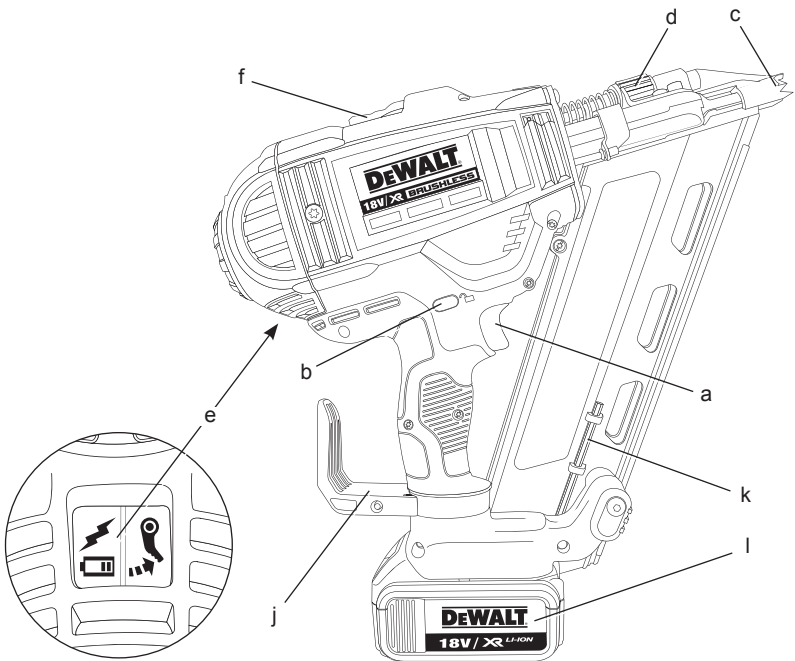
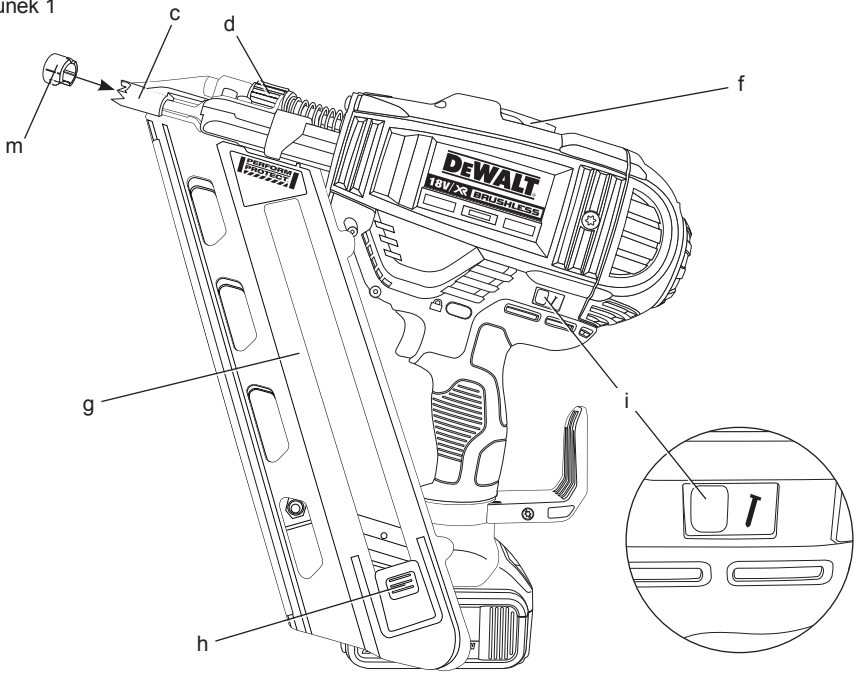
---

509211-56 PL

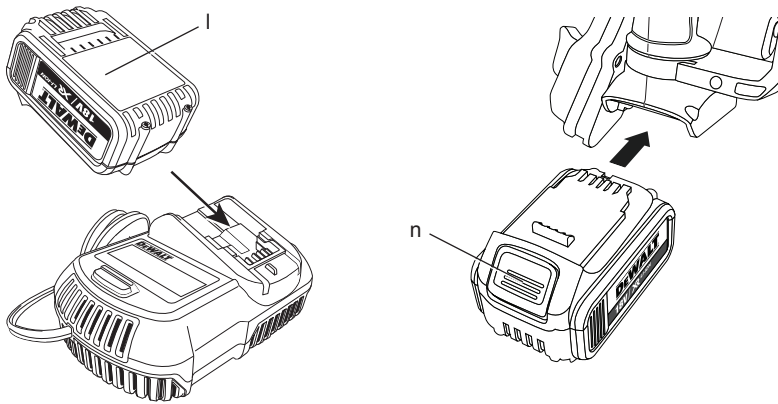
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

## DCN690

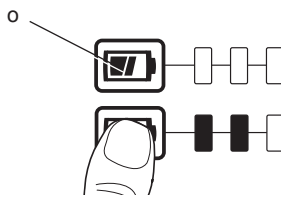
Rysunek 1



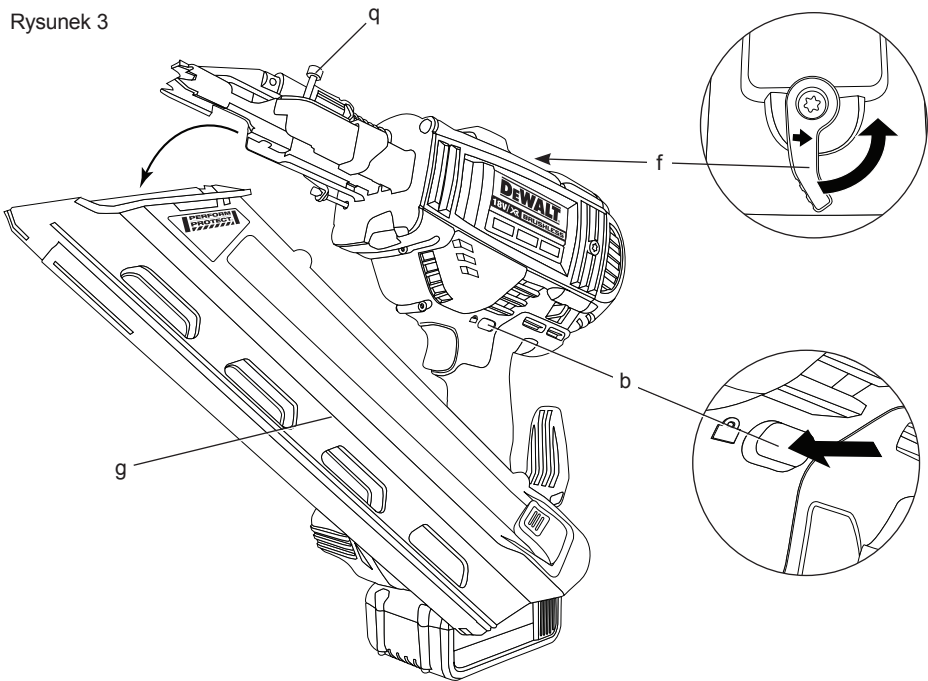
Rysunek 2



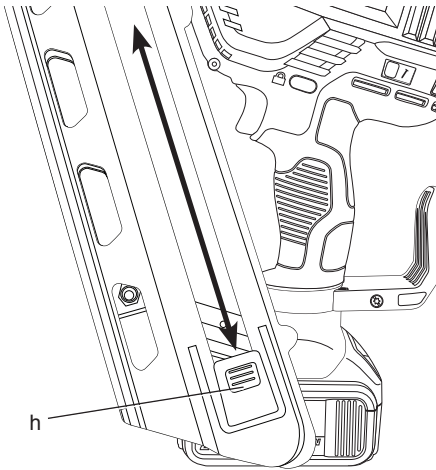
Rysunek 2a



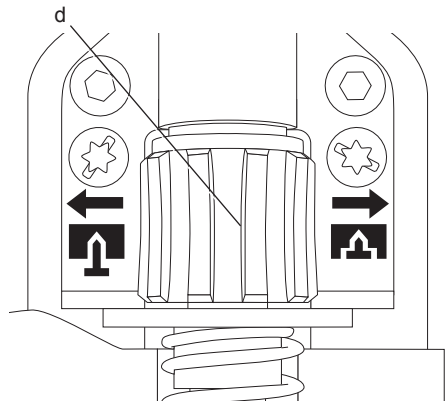
Rysunek 3



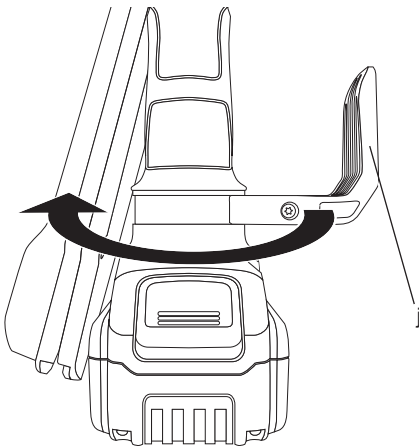
Rysunek 4



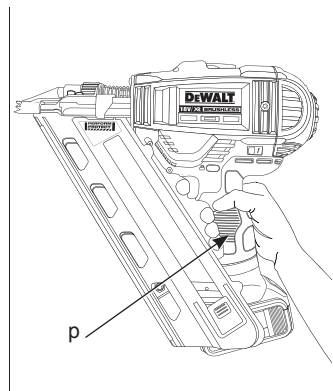
Rysunek 5



Rysunek 6



Rysunek 7



# GWOŹDIARKA NA AKUMULATOR LITOWO-JONOWY 18 V XR DCN690

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

## Dane techniczne

		DCN690
Napięcie	$V_{DC}$	18
Typ		1
Tryb wyzwalania		seryjne/pojedyncze
Kąt magazynka		33°
Elementy mocujące		
długość	mm	50 - 90
średnica trzpienia	mm	2,8 - 3,3
kąt wbijania		30 - 34°
kształt głowki		ścięta lub pełna okrągła
łączenie gwoździ		taśma papierowa
Masa (bez akumulatora)	kg	3,53
Energia wbijania	J	105

		DCB180	DCB181	DCB182
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy	litowo-jonowy	litowo-jonowy
Napięcie	$V_{DC}$	18	18	18
Pojemność	Ah	3,0	1,5	4,0
Masa	kg	0,64	0,35	0,61

		DCB105
Napięcie sieciowe	$V_{AC}$	230
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy
Przybliżony czas ładowania	min	30 (ak. 1,5 Ah)    55 (ak. 3,0 Ah)    70 (ak. 4,0 Ah)
Masa	kg	0,49

Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



**OSTRZEŻENIE:** Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Akumulator		DCB180	DCB181	DCB182
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy	litowo-jonowy	litowo-jonowy
Napięcie	$V_{DC}$	18	18	18
Pojemność	Ah	3,0	1,5	4,0
Masa	kg	0,64	0,35	0,61

Ładowarka		DCB105		
Napięcie sieciowe	$V_{AC}$	230		
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy		
Przybliżony czas ładowania	min	30 (ak. 1,5 Ah)	55 (ak. 3,0 Ah)	70 (ak. 4,0 Ah)
Masa	kg	0,49		

## Amperaż bezpiecznika:

Przy zasilaniu prądem o napięciu 230 V 10 A

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKA:** Informuje o działaniu, które wprawdzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może skutkować uszkodzami rzeczowymi.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru.

## Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



DCN690

DEWALT deklaruje niniejszym, że wyrób nr kat. DCN690 opisany w p. **Dane techniczne** został wykonany zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2006/42/WE, EN 60745-1, EN 60745-2-16.

Wyrób ten jest zgodny także z dyrektywami 2004/108/WE i 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za sporządzenie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu DEWALT.

Horst Großmann  
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
31.10.2012



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie urazu, dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE!** Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

### ZACHOWAJ NINIEJSZE OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NICH PONOWNIE SKORZYSTAĆ

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

#### 1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

#### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d) **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń**

**kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem.** Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków. Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.

b) **Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podszewie, kask ochronny lub nauszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.

c) **Unikaj niezamierzonego załączania.** Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.

d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może zostać odrzucony, co grozi uszkodzeniem ciała.

e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie pozwala na zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież,

biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.

g) **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

### 4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakością i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.

b) **Nie używaj elektronarzędzia w uszkodzonym wyłączniku.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.

c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.

d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.

e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

f) **Ostre i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.

g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej**



pracy. Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

## 5) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) **Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach przystosowanych do tego celu przez producenta.** Włożenie do ładowarki innego rodzaju akumulatora, niż przewidziany przez producenta, grozi pożarem.
- b) **Stosuj tylko akumulatory przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzi.** Stosowanie innych akumulatorów stwarza ryzyko doznania urazu ciała i wzniesienia pożaru.
- c) **Wyjęte akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie biegunów.** Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Z powodu niewłaściwego zastosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykaj go. W razie niezamierzonego zanieczyszczenia natychmiast spłucz wodą narażone miejsce. Gdyby elektrolit przysnął w oczy, niezwłocznie zgłoś się do lekarza.** Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.

## 6) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

## Przepisy bezpieczeństwa pracy gwoździarek akumulatorowych

- **Stale miej na uwadze, że elektronarzędzie to zawiera gwoździe.** Nieostrożne obchodzenie się z gwoździarką może spowodować nieoczekiwane wystrzelenie gwoździa, co grozi doznaniem urazu.
- **Nigdy nie kieruj gwoździarki na siebie ani żadne znajdujące się w pobliżu osoby.** W razie nieoczekiwanego zadziałania wystrzelony gwóźdź może spowodować doznanie urazu.
- **Nie uruchamiaj gwoździarki, gdy nie jest mocno dociśnięta do przedmiotu obrabianego.** Gdy elektronarzędzie nie styka się z materiałem, gwóźdź może nie trafić w swój cel.

- **W razie zakleszczenia się gwoździa odłącz gwoździarkę od źródła zasilania.** Przy wyjmowaniu zakleszczonego gwoździa gwoździarka przyłączona do źródła zasilania może nieoczekiwanie wystrzelić.
- **Nie używaj gwoździarki do mocowania kabli elektrycznych.** Nie jest ona przeznaczona do montażu kabli elektrycznych i może uszkodzić ich izolację, co grozi porażeniem prądem elektrycznym lub wybuchem pożaru.
- Zawsze zakładaj okulary ochronne.
- Zawsze zakładaj nauszniki ochronne.
- Stosuj wyłącznie gwoździe zalecane w tej instrukcji.
- Nie używaj statywu do mocowania gwoździarki.
- Nigdy nie rozkładaj ani nie blokuj elementów gwoździarki, jak np. wyzwalacz stykowy.
- Przed rozpoczęciem pracy zawsze się upewnij, czy bezpiecznik i mechanizm wyzwalający są sprawne oraz czy wszystkie nakrętki i śruby (wkrety) są dobrze dokręcone.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących przepisów bhp. Lokalne przepisy mogą zabraniać strażów w określonych zastosowaniach.
- Nie używaj gwoździarki jako młotka.
- Nigdy nie kieruj gwoździarki na siebie ani inne osoby.
- Nigdy nie wyzwalaj gwoździarki, gdy nie jest przyłożona do materiału.
- Przenoś gwoździarkę, tylko trzymając ją za rękkość, a nigdy z palcem opartym na spuście.
- Uwzględniaj warunki panujące w miejscu pracy. Gwoździe mogą przeniknąć przez cienkie przedmioty lub ześlizgnąć się z ich narożników i krawędzi, co grozi doznaniem urazu.
- Nie wbijaj gwoździ w pobliżu krawędzi materiału.
- Nie wbijaj gwoździ w inne już wbite elementy mocujące.

## Pozostałe zagrożenia

W trakcie używania gwoździarki można się spodziewać następujących zagrożeń:

- Uraz ciała na skutek nieprawidłowej obsługi narzędzia.
- Utrata panowania nad niezbyt mocno trzymany narzędziem.



- *Naciągnięcie mięśni ramion i rąk, zwłaszcza przy pracy nad głową. Gdy praca trwa dłużej, rób regularne przerwy.*

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:

- *Uszkodzenie narządu słuchu.*
- *Obrażenia ciała przez odpryskujące cząstki materiału.*
- *Narażenie zdrowia przy długotrwałym stosowaniu.*
- *Utrata kontroli na skutek odrzutu.*
- *Niebezpieczeństwo skaleczenia się o ostrza gwoździ, o ostre krawędzie i wskutek niewłaściwego obchodzenia się z narzędziem.*
- *Niebezpieczeństwo skaleczenia się o ostre krawędzie przy wymianie gwoździ lub wprowadzaniu taśmy z gwoździami.*

## Tabliczki na gwoździarce

Na gwoździarce umieszczono następujące symbole:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nauszники ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.



Długość gwoździa.



Grubość gwoździa.



Maksymalna liczba gwoździ w magazynku.



Kąt magazynka.

## UMIEJSCOWIENIE KODU DATY

Kod daty, który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie w miejscu połączenia z akumulatorem:

Przykład:

2012 XX XX  
Rok produkcji

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich ładowarek

**PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE:** Podręcznik ten zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy ładowarki DCB105.

- *Przed uruchomieniem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia zamieszczone na ładowarce i akumulatorze.*



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uważaj, by do ładowarki nie dostała się jakaś ciecz, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.



**UWAGA:** Niebezpieczeństwo oparzenia. By zmniejszyć ryzyko oparzenia, stosuj tylko akumulatory firmy DeWALT. Inne akumulatory mogą się przegrzać i pęknąć, co niechybnie grozi doznaniem urazu ciała i szkód rzeczowych. Nigdy nie ładuj baterii.



**UWAGA:** Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

**WSKAZÓWKA:** Istnieje pewne niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci ładowarki przez obce, przewodzące materiały, jak np. pył szlifierski, wióry metalowe, wełna stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Gdy nie ma w niej akumulatora, zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Tak samo postępuj przed czyszczeniem ładowarki.

- **NIGDY nie ładuj akumulatora przy użyciu ładowarki innej niż określona w tym podręczniku.** Ładowarka i akumulator są do siebie ściśle dostosowane.
- **Ładowarki te są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DeWALT.** Inne zastosowanie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.**
- **By odłączyć ładowarkę od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę a nie za kabel.** W ten sposób maleje ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla.

- **Tak ułóż kabel sieciowy, by nikt nie mógł na niego nadeprnąć ani się o niego potknąć i by nie był narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.**
- **Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny.** Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Gdy ładowarka jest używana na wolnym powietrzu, musi to być suche miejsce. W razie potrzeby użyj odpowiedniego przedłużacza.** Kable niedopuszczalne do eksploatacji w tych warunkach zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie zasłaniaj górnych i bocznych szczelin wentylacyjnych w ładowarce.** Trzymaj ładowarkę z dala od źródła ciepła.
- **Nie załączaj ładowarki z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką - uszkodzone elementy niezwłocznie wymień na sprawne.**
- **Nie używaj ładowarki, która została mocno uderzona, spadła na podłogę lub uległa innego rodzaju uszkodzeniu.** Oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.
- **Nie rozbieraj ładowarki. W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.** Nieprawidłowe złożenie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, uszkodzony kabel sieciowy niezwłocznie powinien zostać wymieniony na nowy przez producenta, autoryzowany warsztat serwisowy lub wykwalifikowanego specjalistę.**
- **Przed czyszczeniem ładowarki zawsze odłączaj ją od sieci. W ten sposób maleje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.** Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.
- **NIGDY nie łącz ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka jest przystosowana do zasilania prądem elektrycznym o napięciu 230 V. Nie przyłączaj jej do źródła prądu o innym napięciu, chyba że jest to ładowarka samochodowa.**

## PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE

### Ładowarki

Ładowarka DCB105 służy do ładowania akumulatorów litowo-jonowych o napięciu 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 i DCB182).

Ładowarki tej nie trzeba regulować i jest ona bardzo łatwa w obsłudze.






### Procedura ładowania (rys. 2)

1. Przed włożeniem akumulatora przyłącz ładowarkę do odpowiedniego gniazda sieciowego o napięciu 230 V.
2. Następnie włóż akumulator (i) do ładowarki. Zaczyna migać czerwona lampka kontrolna, informując, że rozpoczął się proces ładowania.
3. Po zakończeniu ładowania czerwona lampka kontrolna zapala się na stałe. Akumulator jest teraz całkowicie naładowany i w każdej chwili można go wyjąć lub pozostawić w ładowarce.

**WSKAZÓWKA:** Akumulatory litowo-jonowe osiągają maksymalną sprawność i żywotność, gdy przed pierwszym użyciem całkowicie się je naładuje.

### Wskazania stanów akumulatora

W poniższej tabeli przedstawiono wskazania stanów akumulatora w trakcie ładowania.

Stan akumulatora	
 Akumulator jest ładowany	— — — —
 Akumulator jest całkowicie naładowany	_____
 Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora	— • — • — • — •
 Problem z akumulatorem lub ładowarką	••••••••••
 Problem z zasilaniem	••••••••••

Ładowarka ta nie ładuje uszkodzonych akumulatorów. W razie uszkodzenia akumulatora wskaźnik ładowarki nie świeci się lub, odpowiednio migając, informuje o problemie z akumulatorem lub ładowarką.

**WSKAZÓWKA:** Może to świadczyć także o uszkodzeniu ładowarki.

W takim przypadku ładowarkę wraz z akumulatorem oddaj do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu sprawdzenia.

## Przerwywanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora

Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie się wyłączy, a następnie znów załączy, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatorów.

Akumulatory litowo-jonowe XR zawierają elektroniczne zabezpieczenie, które chroni akumulator przed przeładowaniem, przegrzaniem i głębokim rozładowaniem.

W chwili zadziałania tego zabezpieczenia elektronarzędzie automatycznie się wyłącza. W takim przypadku włóż akumulator litowo-jonowy do ładowarki aż do pełnego naładowania.

Zimny akumulator jest ładowany mniej więcej 2 razy wolniej od ciepłego. Szybkość ładowania nie zwiększa się, nawet gdy akumulator w tym czasie się ogrzeje.

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa wszystkich akumulatorów

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i wartość napięcia.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

### PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- **Nigdy nie ładuj ani nie używaj akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulatora z ładowarki takie pyły lub pary mogą się zapalić.
- **Nigdy na siłę nie wkładaj akumulatora do ładowarki. Nie dokonuj żadnych przeróbek akumulatora, by dopasować go do innej ładowarki. Takie postępowanie grozi pęknięciem akumulatora i doznaniem poważnego urazu ciała.**
- Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy DEWALT.
- **NIE** chłap ładowarki wodą ani **NIE** zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.
- **Elektronarzędzia i akumulatora nigdy nie składuj ani nie używaj w miejscach,**

w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. stodoły lub metalowe budynki w lecie).

- Elektronarzędzie osiąga największą sprawność, gdy akumulator jest całkowicie naładowany.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową do ładowarki. Nie ściskaj akumulatora, uważaj, by nie spadł na podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały silnie uderzone, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Skutkiem takiego działania może być nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



**UWAGA:** Gdy gwoździarka nie jest używana, połóż ją na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się ani zrzucenia elektronarzędzia. Niektóre gwoździarki z dużymi akumulatorami mogą wprawdzie stać na akumulatorze, ale łatwo je wtedy przewrócić.

### SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatorów litowo-jonowych wydzielają się toksyczne pary i substancje.
- **Gdyby elektrolit zanieczyścił skórę, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem.** Gdyby elektrolit przysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo, aż ustąpi podrażnienie. W razie konieczności skorzystania z pomocy medycznej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.
- **Pary wydzielające się z otwartych ogniw akumulatora mogą spowodować zaburzenia oddychania.** Poszkodowaną osobę wyprowadź na świeże powietrze,

a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru. Elektrolit może się zapalić od iskier lub płomieni.

## Akumulator

### RODZAJ AKUMULATORA

Gwoździarka DCN690 jest zasilana z akumulatora o napięciu 18 V.

Można stosować akumulatory DCB180, DCB181 lub DCB182. Więcej informacji na ten temat podano w p. **Dane techniczne**.

### Zalecenia dotyczące składowania

1. Najlepiej, gdy miejsce składowania akumulatorów jest chłodne, suche i zabezpieczone przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, nadmierną temperaturą lub mrozem. Największą wydajność i trwałość użytkową akumulatorów osiąga się, gdy są one przechowywane w temperaturze pokojowej.
2. Gdy akumulatory mają być dłużej składowane, wybierz chłodne, suche miejsce poza ładowarką.

**WSKAZÓWKA:** Nie przechowuj rozładowanych akumulatorów. Przed użyciem całkowicie je naładuj.

### Tabliczki na ładowarce i akumulatorze

Piktogramy zamieszczone w tej instrukcji oraz tabliczki na ładowarce i akumulatorze mają następujące znaczenie:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Akumulator jest ładowany



Akumulator jest całkowicie naładowany



Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora



Problem z akumulatorem lub ładowarką.



Problem z zasilaniem.



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów



Nigdy nie ładuj uszkodzonego akumulatora



Używaj tylko akumulatorów DeWALT; inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie prowadzi do szkód rzeczowych i osobowych.



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci



Natychmiast wymień uszkodzone kable



Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia od -5 °C do +50 °C



Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.



Nie wrzucaj akumulatorów do ognia.



Li Ion Ładuje tylko akumulatory litowo-jonowe.



Czas ładowania podano w p. **Dane techniczne**.

### Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 gwoździarka
- 1 ładowarka (tylko modele M2)
- 2 akumulatory (tylko modele M2)
- 1 plastikowa stopka ochronna
- 1 skrzynka narzędziowa (tylko modele M2)
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek gwoździarki w rozłożeniu na części

**WSKAZÓWKA:** Akumulatory, ładowarki i skrzynki narzędziowe nie należą do zakresu dostawy modeli N.

- Sprawdź, czy narzędzie i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem narzędzia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

### Opis (rys. 1)



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na zniszczenie sprzętu i/lub doznanie urazu ciała, nigdy nie dokonuj

żadnych przeróbek gwoździarki ani jej elementów.

- a. Spust
- b. Bezpiecznik spustu
- c. Wyzwalacz stykowy
- d. Pokrętko nastawcze głębokości wbijania
- e. Wskaźnik rozładowania akumulatora i zakleszczenia się/zablokowania
- f. Dźwignia zwalniająca blokady
- g. Magazynek
- h. Uchwyt popychacza
- i. Przełącznik trybu pracy
- j. Obracany hak
- k. Przynależny klucz imbusowy
  - l. Akumulator
- m. Plastikowa stopka ochronna

## ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Gwoździarka akumulatorowa DCN690 jest przeznaczona do wbijania gwoździ w drewniane przedmioty.

**NIE UŻYWAJ** jej w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Gwoździarka ta stanowi narzędzie profesjonalne.

**NIE POZWALAJ** dotykać jej dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą pracować z nią tylko pod nadzorem.

- Zabrania się używania tego wyrobu przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się elektronarzędziami.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Upewnij się też, czy napięcie zasilania ładowarki odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.



Ładowarka DeWALT jest podwójnie zaizolowana zgodnie z normą EN 60335 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DeWALT.

## Przedłużacz

Przedłużacz stosuj tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny. Używaj przedłużacza, który został dopuszczony do eksploatacji i wytrzymał pobór mocy przez ładowarkę (patrz: p. **Dane techniczne**). Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1 mm<sup>2</sup>, a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** *Przed rozpoczęciem montażu i regulacji zawsze wyjmij akumulator. Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora zawsze najpierw wyłączaj narzędzie.*



**OSTRZEŻENIE:** *Używaj tylko akumulatorów i ładowarek firmy DeWALT.*

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (rys. 2)



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, przed każdym ustawieniem i regulacją lub przed montażem akcesoriów wyłącz narzędzie i wyjmij z niego akumulator. Niezamierzone załączenie narzędzia jest niebezpieczne.*

**WSKAZÓWKA:** Sprawdź, czy akumulator (I) jest całkowicie naładowany. Dostarczone akumulatory nie zawsze są całkowicie naładowane.

### WKŁADANIE AKUMULATORA DO RĘKOJEŚCI

1. Zgraj karb w rękojeści narzędzia z akumulatorem (I).
2. Wsuń akumulator w rękojeść aż do zatrzaśnięcia.

### WYJMOWANIE AKUMULATORA Z RĘKOJEŚCI

1. By wyjąć akumulator, naciśnij guzik zwalniający (n) i wysuń akumulator z rękojeści.
2. Włóż akumulator do ładowarki zgodnie z opisem w tej instrukcji.

### WSKAŹNIK ŁADUNKU AKUMULATORA (RYS. RYS. 2, 2A)

Niektóre akumulatory DeWALT zawierają wskaźnik ładunku w postaci trzech zielonych diod świecących, które informują o pozostałym ładunku akumulatora.



By włączyć wskaźnik ładunku akumulatora, naciśnij i przytrzymaj przycisk (o). Zapalenie się jednej, dwóch lub trzech diod świecących informuje o pozostałym ładunku akumulatora. Gdy ładunek ten nie wystarcza na użycie gwoździarki, wskaźnik nie zapala się i trzeba naładować akumulator.

**WSKAZÓWKA:** Wskaźnik pozostałego ładunku akumulatora jest tylko szacunkowy. Nie informuje on o sprawności działania gwoździarki, a jego wskazania zależą od temperatury otoczenia i warunków panujących na placu budowy.

**WSKAZÓWKA:** *NIE składuj gwoździarki z włożonym akumulatorem. By nie uszkodzić akumulatora i osiągnąć jego maksymalną trwałość użytkową, przechowuj go poza urządzeniem lub ładowarką w chłodnym, suchym miejscu.*

## Obracany hak (rys. 6)

Obracany hak (j) można łatwo usytuować z lewej lub z prawej strony gwoździarki, by w ten sposób ułatwić pracę zarówno osobom lewo-, jak i praworęcznym.

Gdy zaczeć nie jest używany, można go obrócić do przodu lub do tyłu rękojeści.

## Ładowanie gwoździarki (rys. 4)



**OSTRZEŻENIE:** *Przed włożeniem lub wyjęciem elementów mocujących zawsze zabezpieczaj gwoździarkę i wyjmuj z niej akumulator.*

1. Przesuń popychacz sprężynowy za uchwyt (h) do dołu magazynka aż do zablokowania w tej pozycji.
2. Wybierz odpowiednią taśmę z gwoździami (patrz **Dane techniczne**). Firma DeWALT do wszystkich zastosowań zaleca używanie gwoździ First Fix.



**OSTRZEŻENIE:** *Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DeWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.*

3. Włóż taśmę z gwoździami do szczeliny z boku magazynka. Upewnij się, czy ostrza elementów mocujących przesuwają się w prowadnicy.
4. Zamknij magazynek przez zwolnienie uchwytu popychacza. Ostrożnie pozwól, by uchwyt

presunął się do przodu i pochwycił taśmę z gwoździami.

## Zabezpieczenie przed „pustymi” strzałami

Gwoździarka jest wyposażona w zabezpieczenie przed „pustymi” strzałami, które zapobiega uruchomieniu elektronarzędzia, gdy magazynek jest prawie pusty. Zabezpieczenie to uaktywnia się, gdy w magazynku znajduje się ok. 7 do 9 gwoździ. By załadować nową taśmę z gwoździami, patrz p. **Ładowanie gwoździarki**.

**WSKAZÓWKA:** Zabezpieczenie to można przewyciężyć, gdy na gwoździarkę wywrze się dużą siłę. W ten sposób chroni się gwoździarkę przed możliwym uszkodzeniem, gdyby spadła na podłogę.

## Regulacja głębokości wbijania gwoździ (rys. 5)

Głębokość wbijania gwoździ można nastawić pokrętkiem.

1. By płycej wbijać gwoździe, obróć pokrętło nastawcze (d) w lewo w kierunku symbolu płytko białego gwoździa.
2. By głębiej wbijać gwoździe, obróć pokrętło nastawcze (d) w prawo w kierunku symbolu głęboko białego gwoździa.

## Wybór trybu pracy (rys. 1)

By wybrać tryb wyzwalania pojedynczego, tak przesunąć przełącznik (i), by ukazał się symbol pojedynczego gwoździa ( / ).

By wybrać tryb wyzwalania seryjnego, tak przesunąć przełącznik (i), by ukazał się symbol trzech gwoździ ( / / / ).

**WSKAZÓWKA:** Przy wbijaniu długich gwoździ wybierz tryb wyzwalania pojedynczego, przy którym gwoździarka osiąga maksymalną moc. Przy tego rodzaju gwoździach stosowanie trybu wyzwalania seryjnego jest ograniczone.

## ZASTOSOWANIE

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** *Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów. Przepisy te mogą nie zezwalać na strzałę w pewnych warunkach.*



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, przed każdym ustawieniem*

*i regulacją lub przed montażem akcesoriów wyłącz narzędzie i wyjmij z niego akumulator. Niezamierzone uruchomienie może spowodować uraz.*

## Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. 7)



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo utrzymuj narzędzie, tak jak pokazano na rysunku.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj narzędzie, by w razie potrzeby móc zawczasu odpowiednio zareagować w nagłej sytuacji.

Zaleca się jedną ręką trzymać rękojeść główną (p), tak jak pokazano na rysunku.

## Przygotowanie gwoździarki (rys. 1)

1. Wyjmij akumulator (l) z gwoździarki i sprawdź, czy elektronarzędzie jest zablokowane.
2. Wyjmij wszystkie gwoździe z magazynka (g).
3. Sprawdź, czy wyzwalacz stykowy (c) daje się swobodnie poruszać.
4. Włóż gwoździe do magazynka.
5. Ponownie włóż akumulator.



**OSTRZEŻENIE:** Nie używaj narzędzia, gdy wyzwalacz stykowy lub popychacz gwoździ nie dają się swobodnie poruszać.

**WSKAZÓWKA:** **NIGDY** nie stosuj smarów ani rozтворów czyszczących w aerozolu lub w innej postaci we wnętrzu gwoździarki. Może to bowiem znacznie ograniczyć trwałość użytkową i sprawność elektronarzędzia.



## Wyzwalanie gwoździarki (rys. 1)

Gwoździarka ta może pracować w dwóch trybach, a mianowicie: w trybie wyzwalania pojedynczego i w trybie wyzwalania seryjnego.

### TRYB WYZWALANIA POJEDYNCZEGO

Tryb wyzwalania pojedynczego stosuje się do wbijania gwoździ z przerwami, gdy chce się je bardzo dokładnie pozycjonować. W tym trybie siła wbijania długich gwoździ jest największa.

1. Przełącznikiem (i) wybierz tryb wyzwalania pojedynczego ( / ).
2. Zwolnij bezpiecznik spustu (b).
3. Dociśnij wyzwalacz stykowy do materiału.
4. Naciśnij spust, by uruchomić gwoździarkę.
5. Zwolnij spust i unieś gwoździarkę nad materiału.
6. Powtórz operacje od 3 do 5, by wbić kolejne gwoździe.

### TRYB WYZWALANIA SERYJNEGO

Tryb wyzwalania seryjnego służy do szybkiego wbijania gwoździ w płaskie, stabilne podłoże i jest najskuteczniejszy przy wbijaniu krótkich gwoździ.

1. Przełącznikiem (i) wybierz tryb wyzwalania seryjnego ( // ).
2. Odbezpiecz spust (b).
3. By wbić jeden gwoździe, postępuj tak samo jak w trybie wyzwalania pojedynczego.
  - a. Dociśnij wyzwalacz stykowy (c) do podłoża.
  - b. Naciśnij spust (a), by uruchomić gwoździarkę. Gdy wyzwalacz stykowy jest dociśnięty do podłoża, każde naciśnięcie spustu powoduje wbicie jednego gwoździa.
4. By wbić po kolei więcej gwoździ, przytrzymaj naciśnięty spust (a) i wielokrotnie dociskaj wyzwalacz stykowy (c) do podłoża w wybranych miejscach.



**OSTRZEŻENIE:** Gdy gwoździarka nie jest wykorzystywana, nie naciskaj spustu. By zapobiec przypadkowemu wystrzeleniu gwoździa, obróć bezpiecznik (b) do pozycji zablokowania.

5. Przy przechodzeniu z trybu wyzwalania pojedynczego na seryjny i odwrotnie może zaistnieć konieczność ponownego nastawienia głębokości wbijania. Patrz wskazówki zamieszczone w punkcie **Nastawianie głębokości wbijania**.

## Posługiwanie się bezpiecznikiem spustu (rys. 3)

Wszystkie gwoździarki DEWALT są wyposażone w bezpiecznik spustu (b), który przestawiony w prawo, tak jak pokazano na rysunku 3, zapobiega wystrzeleniu gwoździa przez



zablokowanie spustu i przerwanie dopływu prądu do silnika.









Przy bezpieczniku obróconym w lewo gwoździarka jest gotowa do pracy. Przy wykonywaniu jakichkolwiek ustawień lub gdy gwoździarka nie ma być bezpośrednio używana, spust zawsze powinien być zabezpieczony.

## Plastikowa stopka ochronna (rys. 1)

Gdy gwoździe mają być wbijane we wrażliwe materiały, jak boazeria drewniana, załóż plastikową stopkę ochronną (m) na wyzwalacz stykowy (c).

## Wskaźnik diodowy (rys. 1)

Gwoździarka jest wyposażona w dwa wskaźniki diodowe (e), które znajdują się z tyłu elektronarzędzia bezpośrednio poniżej tylnej pokrywy. Więcej informacji na ten temat podano w p. **Wykrywanie i usuwanie usterek**.

		<b>SŁABY AKUMULATOR</b> Wyjmij rozładowany akumulator i włóż naładowany.
		<b>GORĄCY AKUMULATOR</b> Odczekaj, aż akumulator się ochłodzi, lub wymień go na zimny.
		<b>ZAKLESZCZENIE SIĘ/ BLOKADA</b> Obróć dźwignię zwalnającą blokady, by uwolnić mechanizm. Patrz p. <b>Usuwanie blokady</b> .
		<b>GORĄCA GWOŹDZIARKA</b> Przed kontynuowaniem pracy odczekaj, aż gwoździarka się ochłodzi.

## Usuwanie blokady (rys. rys. 1, 3)

Gdy gwoździarka jest używana w trudnych warunkach pracy, w których do wbijania gwoździ jest wykorzystywana cała będąca do dyspozycji energia, elektronarzędzie może utknąć. Bijak nie zakończy wbijania i zaczyna migać wskaźnik zakleszczenia się/blokady (e). Obróć dźwignię zwalnającą blokady (f), by uwolnić mechanizm. Gdy bijak nie powróci automatycznie do swojej pozycji wyjściowej, postąp tak, jak opisano to w p.

**Uwalnianie zakleszczonego gwoźdźca.** Gdy gwoździarka nadal się blokuje, sprawdź wybrany tryb pracy, materiał i długość gwoździ, czy warunki pracy nie są zbyt trudne.

## Uwalnianie zakleszczonego gwoźdźca (rys. rys. 1, 3)

Gdy w stopce zakleszczy się gwoździe, zapala się wskaźnik zakleszczenia się/blokady (e).

1. Wyjmij akumulator z gwoździarki i zabezpiecz spust bezpiecznikiem (b).
2. Przesuń uchwyt sprężynowego popychacza (h) do dołu magazynka, by tam się zatrzasnął, i wyjmij taśmę z gwoździami.
3. Dostarczoną kluczem imbusowym (k) poluzuj dwie śruby imbusowe (z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym) (q) na górze magazynka.
4. Obróć magazynek (g) do przodu.
5. Ewentualnie za pomocą szczypic wyjmij zakleszczony/wygięty gwoździec.
6. Gdy bijak znajduje się w dolnej pozycji, obróć dźwignię zwalnającą blokady (f) na górze gwoździarki.

**WSKAZÓWKA:** Gdy bijak po obróceniu dźwigni zwalnającej blokady nie powróci do pozycji wyjściowej, może zaistnieć konieczność ręcznego wycofania go za pomocą długiego wkrętaka.

7. Ponownie obróć magazynek do pozycji pod stopką gwoździarki i mocno dokręć śruby imbusowe (q).
8. Ponownie włóż akumulator.

**WSKAZÓWKA:** Gwoździarka sama się wyłącza i nie powraca do stanu wyjściowego, dopóki nie wyjmie się i ponownie nie włoży akumulatora.

9. Ponownie włóż gwoździe do magazynka (patrz p. **Ładowanie gwoździarki**).
10. Zwolnij uchwyt popychacza (h).
11. Gdy będziesz gotowy do dalszego wbijania gwoździ, odbezpiecz spust bezpiecznikiem (b).

Gdy gwoździe często zakleszczają się w stopce, oddaj gwoździarkę do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT w celu naprawy.

## KONSERWACJA

Gwoździarka DeWALT odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej,

bezawaryjnej pracy jest regularne czyszczenie elektronarzędzia.



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu ciała, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed rozpoczęciem regulacji wyłącz elektronarzędzie i wyjmij z niego akumulator. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*

Ładowarka nie wymaga konserwacji. W jej wnętrzu nie ma żadnych elementów podlegających konserwacji przez użytkownika.



## Smarowanie

Gwoździarka nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.

**WSKAZÓWKA:** *NIGDY nie stosuj smarów ani roztworów czyszczących w aerozolu lub w innej postaci we wnętrzu gwoździarki. Może to bowiem znacznie ograniczyć trwałość użytkową i sprawność elektronarzędzia.*



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** *Gdyby w obszarze szczelin wentylacyjnych zgromadził się brud, przedmuchań go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.*



**OSTRZEŻENIE:** *Do czyszczenia plastikowych elementów gwoździarki nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, gdyż mogą one osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona wodą z mydłem. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części gwoździarki nie zanurzaj w wodzie.*

## CZYSZCZENIE ŁADOWARKI



**OSTRZEŻENIE:** *Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

*Przed czyszczeniem najpierw zawsze odłączaj ładowarkę od sieci. Brud i tłuszcz na obudowie ładowarki usuwaj szmatą lub miękką szczoteczka (nie metalową). Nie używaj do tego celu wody ani żadnych rozpuszczalników.*

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** *Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tej gwoździarki, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.*

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego diler.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicieli handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Akumulator

Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową. Z czasem jednak jego pojemność maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zutylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z elektronarzędzia.
- Ogniwa litowo-jonowe, niklowo-wodorkowe i niklowo-kadmowe nadają się do powtórnego wykorzystania. Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do właściwego zakładu utylizacji odpadów, którzy zabiją o ich fachowy recykling bądź utylizację.

## INSTRUKCJA WYKRYWANIA I USUWANIA USTEREK

WIELE PROSTYCH PROBLEMÓW MOŻNA ŁATWO ROZWIĄZAĆ, KORZYSTAJĄC Z PONIŻSZEJ TABELI.

W poważnych sytuacjach lub przy często powtarzających się usterkach zwróć się do najbliższego warsztatu serwisowego DeWALT lub do biura DeWALT pod jednym z adresów wyszczególnionych w tym podręczniku.



**OSTRZEŻENIE:** Zanim podejmiesz próbę naprawy gwoździarki, ZAWSZE najpierw wyjmij z niej akumulator, by nie narażać się na doznanie poważnego urazu ciała.

OBJAW	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Po naciśnięciu spustu silnik nie działa	Spust zablokowany bezpiecznikiem	Odbezpiecz spust.
	Gwoździarka utknęła. Silnik nie może się obracać.	Obróć dźwignię zwalniającą blokady i uwolnij mechanizm. Gdy bijak nie powróci do pozycji wyjściowej, wyjmij akumulator i ręcznie wycofaj bijak.
	Gwoździarka znajduje się w trybie wyzwalania pojedynczego.	Najpierw dociśnij wyzwalacz stykowy, a następnie wystrzel gwoźdź, lub przełącz gwoździarkę do trybu wyzwalania seryjnego.
	Trzeba wyzerować wewnętrzny układ elektroniczny gwoździarki.	Wyjmij akumulator, odczekaj trzy sekundy i ponownie go włóż.
	Silnik przestaje działać po 5 sekundach.	Normalne działanie, zwolnij spust i ponownie go naciśnij.
	Brudne lub uszkodzone zaciski przyłączeniowe.	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Uszkodzony wewnętrzny układ elektroniczny	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Uszkodzony spust	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Gorący akumulator	Odczekaj, aż akumulator się ochłodzi, lub wymień go na zimny.
Gorąca gwoździarka	Odczekaj, aż gwoździarka się ochłodzi, i dopiero wtedy podejmij pracę.	

<b>OBJAW</b>	<b>PRZYCZYNA</b>	<b>ŚRODEK ZARADCZY</b>
Przy naciśniętym wyzwalaczu stykowym nie działa silnik.	Spust zablokowany bezpiecznikiem.	Odbezpiecz spust.
	Włączone zabezpieczenie przed „pustymi” strzałami, wyzwalacz stykowy nie daje się całkowicie docisnąć.	Włóż więcej gwoździ do magazynka.
	Gwoździarka utknęła. Silnik nie działa.	Obróć dźwignię zwalniającą blokady w gwoździarce i uwolnij mechanizm. Gdy bijak nie powróci do położenia wyjściowego, wymij akumulator i ręcznie wycofaj bijak.
	Wygięty wyzwalacz stykowy	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Silnik przestaje działać po 5 sekundach.	Normalne działanie, zwolnij spust i ponownie go naciśnij.
	Brudne lub uszkodzone zaciski przyłączeniowe.	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Uszkodzony wewnętrzny układ elektroniczny	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Uszkodzony spust	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Gorący akumulator	Odczekaj, aż akumulator się ochłodzi, lub wymień go na zimny.
	Gorąca gwoździarka	Odczekaj, aż gwoździarka się ochłodzi, i dopiero wtedy podejmij pracę.
Nie można uruchomić gwoździarki (silnik pracuje, ale gwoździe nie są wystrzeliwane).	Włączone zabezpieczenie przed „pustymi” strzałami, wyzwalacz stykowy nie daje się całkowicie docisnąć.	Włóż więcej gwoździ do magazynka.
	Słaby lub uszkodzony akumulator.	Sprawdź ładunek akumulatora, gdy wskaźnik pokazuje, że jest całkowicie naładowany. W razie potrzeby naładuj lub wymień akumulator.
	Zakleszczony gwóźdź/bijak nie powraca do pozycji wyjściowej.	Wymij akumulator i zakleszczony gwóźdź, przestaw dźwignię zwalniającą blokady (w razie potrzeby ręcznie wycofaj bijak do góry) i ponownie włóż akumulator.
	Uszkodzony zespół bijaka/mechanizmu powrotnego.	Wymień zespół bijaka/mechanizmu powrotnego.  Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Zakleszczony wewnętrzny mechanizm.	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Uszkodzony wewnętrzny układ elektroniczny	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
Silnik działa, ale bardzo głośno	Zakleszczony gwóźdź i bijak unieruchomiony w dolnej pozycji.	Obróć dźwignię zwalniającą blokady, wymij wszystkie zakleszczone gwoździe i w razie potrzeby ręcznie wycofaj bijak.
	Uszkodzony zespół bijaka/mechanizmu powrotnego.	Wymień zespół bijaka/mechanizmu powrotnego.  Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.

OBJAW	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Bijak nadal tkwi w dolnej pozycji	Zakleszczony gwóźdź i bijak unieruchomiony w dolnej pozycji.	Obróć dźwignię zwalnającą blokady, wymij wszystkie zakleszczone gwóźdźcie i w razie potrzeby ręcznie wycofaj bijak.
	Uszkodzony zespół bijaka/mechanizmu powrotnego.	Wymień zespół bijaka/mechanizmu powrotnego. Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Materiał i długość gwoździ	Gdy gwoździarka ciągle się blokuje (i trzeba obracać dźwignię zwalnającą blokady), wybierz taki materiał i taką długość gwoździ, które nie powodują przeciążenia gwoździarki.
	Śmieci w stopce	Oczyść stopkę i dokładnie sprawdź, czy w prowadnicy nie utknęły małe kawałki złamanych gwoździ.
Gwoździarka pracuje, ale nie wbija całkowicie gwoździ	Nastawiona za małą głębokość wbijania.	Nastaw pokrętkiem większą głębokość wbijania.
	Gwoździarka nie jest mocno dociskana do podłoża.	Wystarczająco mocno dociskaj gwoździarkę do podłoża. Patrz instrukcja obsługi.
	Wybrano tryb wyzwalania seryjnego przy długich gwoździach.	Wybierz tryb wyzwalania pojedynczego.
	Materiał i długość gwoździ	Gdy gwoździarka ciągle się blokuje (i trzeba obracać dźwignię zwalnającą blokady), wybierz taki materiał i taką długość gwoździ, które nie powodują przeciążenia gwoździarki.
	Uszkodzona lub zużyta końcówka bijaka.	Wymień zespół bijaka/mechanizmu powrotnego. Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Założona plastikowa stopka ochronna	Zdejmij stopkę ochronną.
Gwoździarka działa, ale nie wbija gwoździ	Uszkodzony mechanizm uruchamiający	Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Brak gwoździ w magazynku.	Włóż gwoździe do magazynka.
	Niewłaściwa wielkość lub gwoździe kątowe	Stosuj tylko zalecane gwoździe (patrz p. <b>Dane techniczne</b> ).
	Śmieci w stopce	Oczyść stopkę i dokładnie sprawdź, czy w prowadnicy nie utknęły małe kawałki złamanych gwoździ.
	Śmieci w magazynku	Oczyść magazynek.
	Zużyty magazynek	Wymień magazynek. Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Uszkodzony lub zużyty bijak.	Wymień bijak. Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Uszkodzona sprężyna popychacza.	Wymień sprężynę. Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.

OBJAW	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Zakleszczony gwóźdź	Niewłaściwa wielkość lub gwóźdźie kątowe	Stosuj tylko zalecane gwóźdźie (patrz p. <b>Dane techniczne</b> ).
	Śruby mocujące magazynka nie zostały dobrze dokręcone po uprzednim usunięciu zakleszczonego gwóźdźia/ dokonaniu kontroli.	Sprawdź, czy śruby imbusowe w magazynku zostały dobrze dokręcone dostarczonym kluczem imbusowym.
	Uszkodzony lub zużyty bijak.	Wymień bijak. Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Materiał i długość gwóźdźi	Gdy gwóźdźiarka ciągle się blokuje (i trzeba obracać dźwignię zwalnającą blokady), wybierz taki materiał i taką długość gwóźdźi, które nie powodują przeciążenia gwóźdźiarki.
	Śmieci w stopce	Oczyść stopkę i dokładnie sprawdź, czy w prowadnicy nie utknęły małe kawałki złamanych gwóźdźi.
	Zużyty magazynek	Wymień magazynek. Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	Uszkodzona sprężyna popychacza.	Wymień sprężynę. Zwróć się do autoryzowanego warsztatu serwisowego DeWALT.
	W magazynku pozostało tylko 7 - 9 gwóźdźi i zadziałało zabezpieczenie przed „pustymi” strzałami, a użytkownik wywiera nadmierną siłę na wyzwalacz stykowy, powodując przewyciężenie zabezpieczenia.	Włóż więcej gwóźdźi do magazynka, by dezaktywować zabezpieczenie przed „pustymi” strzałami.

---

## DeWALT

### WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DeWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DeWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie zostało do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
  - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążeniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DeWALT;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozyj, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05**  
**faks: (22) 862-08-09**



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

**CZ**  
Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**H**  
Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

**PL**  
Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

**SK**  
Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

**CZ** Dokumentace záruční opravy

**PL** Przebieg napraw gwarancyjnych

**H** A garanciális javítás dokumentálása

**SK** Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis